



OFFICIAL WHISTLER 2010 MAP
CARTE OFFICIELLE - WHISTLER 2010

- VICTORY CEREMONIES / CÉRÉMONIES DES VAINQUEURS**
Whistler Medals Plaza / Place des médailles de Whistler
- OLYMPIC VILLAGE WHISTLER / VILLAGE OLYMPIQUE DE WHISTLER**
Whistler
- ALPINE SKIING / SKI ALPIN**
Whistler Creekside
- BIATHLON**
Whistler Olympic Park / Parc olympique de Whistler
- BOBSLEIGH**
The Whistler Sliding Centre / Centre des sports de glisse de Whistler
- CROSS-COUNTRY SKIING / SKI DE FOND**
Whistler Olympic Park / Parc olympique de Whistler
- LUGE**
The Whistler Sliding Centre / Centre des sports de glisse de Whistler
- NORDIC COMBINED / COMBINÉ NORDIQUE**
Whistler Olympic Park / Parc olympique de Whistler
- SKELTON**
The Whistler Sliding Centre / Centre des sports de glisse de Whistler
- SKI JUMPING / SAUT À SKI**
Whistler Olympic Park / Parc olympique de Whistler

- INFORMATION / COMPTOIR D'INFORMATION**
- HOSPITAL / HÔPITAL**
- MAIN TICKET CENTRE / CENTRE DE BILLETTERIE PRINCIPAL**
- THE OLYMPIC STORE / BOUTIQUE OLYMPIQUE**
- BUS / AUTOBUS**
- NO PARKING / STATIONNEMENT INTERDIT**
- BUS LINE / TRAJET D'AUTOBUS**
- PEDESTRIAN WALKWAY / VOIE PIÉTONNIÈRE**
- ENTRANCE AND EXIT / ENTRÉE ET SORTIE**
- CELEBRATION SITE / SITE DE CÉLÉBRATION**

™ Trademark © Copyright 2005 Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. All rights reserved. Printed in Canada.
 ® Marque de commerce © Copyright 2005 Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Tous droits réservés. Imprimé au Canada.

THINGS TO REMEMBER / À NE PAS OUBLIER

- Plan your trip** so that you're at the venue well before the scheduled start of the event. **Planifiez vos déplacements de façon à arriver au site bien avant l'heure prévue du début de l'événement.**
- Dress for cold and wet weather** — warmly, in layers and in waterproof clothing. Remember to wear suitable footwear as you may have to walk long distances, or on uneven, snowy or icy surfaces. **Pour rester bien au chaud et au sec, portez plusieurs couches de vêtements et prévoyez des vêtements imperméables. De plus, chaussez-vous adéquatement, car vous pourriez avoir à marcher sur de longues distances ou sur des surfaces inégales, enneigées ou glacées.**
- Public transit on the day of your event is free. As there is **no spectator parking at any Olympic venue**, public transportation is the best way to go. **Don't forget to reserve your seat on the Olympic bus network** to Cypress Mountain, or if travelling from Metro Vancouver to Whistler competition venues. **Le transport en commun pour vous rendre à votre épreuve est gratuit. Comme il n'y a aucun stationnement pour spectateurs aux sites olympiques, le transport en commun constitue le meilleur moyen de vous déplacer. N'oubliez pas de réserver votre place afin d'utiliser le réseau olympique d'autobus pour vous rendre à Cypress Mountain ou à Whistler à partir de la région métropolitaine de Vancouver.**
- Be sure to have your tickets with you as **you must have a valid ticket to enter a venue**. Treat your tickets like cash; lost or stolen tickets will not be replaced or refunded. **Vérifiez si vous avez vos billets. Vous devez avoir un billet valide pour entrer aux sites. Vos billets sont comme de l'argent comptant; les billets perdus ou volés ne seront pas remplacés ni remboursés.**
- At the venue, prepare for the security screening and move into the correct lineup.** Spectators carrying no bags or small bags (no larger than 15 cm x 15 cm x 30 cm or 6 in x 6 in x 12 in) will move into the express line. Spectators carrying larger bags will follow the standard line. **Au site, préparez-vous au contrôle de la sécurité et placez-vous dans la file d'attente appropriée.** Les spectateurs qui ne transportent aucun sac ou qui ont de petits sacs (de moins de 15 cm sur 15 cm sur 30 cm ou de 6 po sur 6 po sur 12 po) seront invités à se placer dans la file rapide. Les spectateurs qui ont de gros sacs devront faire la queue dans la file régulière.
- Visa cards and cash** are the **only** methods of payment accepted at Olympic venues. **Les cartes Visa et l'argent comptant sont les seuls modes de paiement acceptés aux sites olympiques.**
- All venues have been reviewed for **accessibility**. If you have a specific need, see the nearest staff member for assistance. **Tous les sites ont été repensés afin qu'ils soient accessibles pour tous. Si vous avez des besoins particuliers, adressez-vous à un membre du personnel.**
- Information signs in both **English and French** make finding your way around the venues easy. **Des panneaux d'information en anglais et en français** vous aident à vous orienter aux sites.

BUS ROUTES FROM WHISTLER TO WHISTLER VENUES / TRAJETS D'AUTOBUS DE WHISTLER VERS LES SITES À WHISTLER

Whistler Olympic Park / Parc olympique de Whistler
 Take the Whistler Olympic Park Express shuttle from the Whistler transportation mall (Day Lot 5) accessed via Fitzsimmons Trail. / Prenez l'express du Parc olympique de Whistler au Whistler transportation mall (terrain de stationnement 5) que l'on peut accéder par Fitzsimmons Trail.

Whistler Creekside
 Take the BC Transit Whistler Creekside Event shuttle from the Gondola Transit Exchange or from additional bus stops located along Highway 99. / Prenez la navette BC Transit pour vous rendre à Whistler Creekside depuis Gondola Transit Exchange ou à d'autres arrêts d'autobus qui sont situés le long de l'autoroute 99.

The Whistler Sliding Centre / Centre des sports de glisse de Whistler
 Take BC Transit to the Gondola Transit Exchange and access the venue by transferring to the BC Transit Whistler Sliding Centre Event shuttle, or by taking the Excalibur Gondola (free with your event ticket), or by walking. / Prenez le transport en commun BC Transit jusqu'à Gondola Transit Exchange. Vous pourrez accéder au site en prenant la navette BC Transit pour vous rendre au Centre des sports de glisse, le téléphérique Excalibur ou à pied.

Whistler Medals Plaza / Place des médailles de Whistler
 Walk the Village Stroll or take BC Transit. BC Transit has many accessible stops. There is no Olympic bus network transportation from Metro Vancouver to this venue. For commercial motorcoach services visit travelsmart2010.ca. / Rendez-vous à pied par Village Stroll ou prenez le transport en commun BC Transit. BC Transit dessert de nombreux arrêts accessibles. Le réseau olympique d'autobus n'offre pas de services de transport depuis la région métropolitaine de Vancouver à ce site. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services d'autocar privés, consultez le site Web travelsmart2010.ca.



DAY / JOUR	FEB / FÉVR.	ALPINE SKIING / SKI ALPIN	BATHLON	BOBLEIGH	CROSS-COUNTRY SKIING / SKI DE FOND	CURLING	FIGURE SKATING / PATINAGE ARTISTIQUE	FREESTYLE SKIING / SKI ACROBATIQUE	ICE HOCKEY / HOCKEY SUR GLACE	LUGE	NORDIC COMBINED / COMBINÉ NORDIQUE	SHORT TRACK SPEED SKATING / PATINAGE DE VITESSE SUR PISTE COURTE	SKATEBOARDING / SKI LUMPIQUE / SKI À SKI	SNOWBOARDING / SKI DE NEIGES	SPEED SKATING / PATINAGE DE VITESSE
1	12														
2	13														
3	14														
4	15														
5	16														
6	17														
7	18														
8	19														
9	20														
10	21														
11	22														
12	23														
13	24														
14	25														
15	26														
16	27														
17	28														

FEB 12 FÉVR. OPENING CEREMONY / CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
 FEB 28 FÉVR. CLOSING CEREMONY / CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

OLYMPIC BUS NETWORK DEPARTURE AND TRANSFER HUBS / STATIONS DE DÉPART ET DE CORRESPONDANCE DU RÉSEAU OLYMPIQUE D'AUTOBUS

DEPARTURE HUB FOR / STATION DE DÉPART POUR Whistler Olympic Park and The Whistler Sliding Centre / Parc olympique de Whistler et Centre des sports de glisse de Whistler
BC Institute of Technology (BCIT)
 3700 WILLINGDON AVENUE, BURNABY
Bus routes to / Trajets d'autobus vers BC INSTITUTE OF TECHNOLOGY (BCIT) :
 25, 123, 130
 These buses connect to SkyTrain Expo and Millennium Lines. / Ces autobus permettent des correspondances avec les lignes SkyTrain Expo et Millennium.



DEPARTURE HUBS FOR / STATIONS DE DÉPART POUR Cypress Mountain
Capilano University
 2055 PURCELL WAY, NORTH VANCOUVER
Bus routes to / Trajets d'autobus vers CAPILANO UNIVERSITY EXCHANGE :
 28, 130, 239, 255
SeaBus to/vers LONSDALE QUAY :
 Take the SeaBus from Waterfront station in downtown Vancouver. / Prendre le SeaBus à la station Waterfront au centre-ville de Vancouver.
Bus routes to / Trajets d'autobus vers LONSDALE QUAY :
 228, 229, 230, 236, 239, 246, N24
 These buses connect to SkyTrain Expo and Millennium Lines. / Ces autobus permettent des correspondances avec les lignes SkyTrain Expo et Millennium.

DEPARTURE HUB FOR / STATION DE DÉPART POUR Whistler Creekside
Langara College
 100 WEST 49TH AVENUE, VANCOUVER
 Take the Canada Line to Langara – 49th Avenue station. Proceed to spectator loading zone on Cambie Street south of 49th Avenue. / Prendre la Canada Line jusqu'à la station Langara – 49th Avenue. Dirigez-vous vers la zone d'embarquement des spectateurs sur la rue Cambie au sud de la 49^e Avenue.
Bus routes to / Trajets d'autobus vers LANGARA COLLEGE :
 3, 15, 49, N15

DEPARTURE HUBS FOR / STATIONS DE DÉPART POUR Cypress Mountain
Simon Fraser University (SFU) Université Simon-Fraser (SFU)
 8888 UNIVERSITY DRIVE, BURNABY
Bus routes to / Trajets d'autobus vers SFU TRANSIT EXCHANGE :
 135, 143, 144, 145, N35

Tip For transportation routes, schedule information and help with your travel planning, visit travelsmart2010.ca

Conseil Pour obtenir les trajets de transport, des renseignements sur les horaires et de l'aide pour la planification de vos déplacements, consultez travelsmart2010.ca



PROHIBITED AND RESTRICTED ITEMS AND ACTIONS / ACTIVITÉS ET ARTICLES INTERDITS OU FAISANT L'OBJET DE RESTRICTIONS

The following is a partial list of prohibited and restricted items and actions. For a complete list, see the back of your ticket or visit vancouver2010.com. / Voici une liste partielle des activités et articles interdits et faisant l'objet de restrictions. Pour obtenir une liste détaillée, consultez l'endos de votre billet ou visitez le site vancouver2010.com.

CONDITIONS OF ENTRY / CONDITIONS D'ENTRÉE AUX SITES	PROHIBITED AND RESTRICTED ITEMS AND ACTIONS / ACTIVITÉS ET ARTICLES INTERDITS OU FAISANT L'OBJET DE RESTRICTIONS	NOTES
To access Olympic venues spectators must / Pour entrer aux sites olympiques, les spectateurs doivent :	Ammunition, liquids and gels, explosive substances, knives, firearms, replica firearms, toy guns, criminally prohibited weapons, pepper spray / Munitions, liquides et gels, substances explosives, couteaux, armes à feu, répliques d'arme à feu, arme-jouet, armes obtenues criminellement, vaporisateur de poivre	Flash photography and other lighting devices / Prendre des photos avec flash et utiliser d'autres dispositifs d'éclairage
Carry a valid ticket. / Détenir un billet valide.	Broadcasting and recording through the use of mobile phones or other transmitting devices for commercial purposes / Diffuser ou enregistrer ce qui se déroule au moyen de téléphones mobiles ou d'autres appareils de transmission à des fins commerciales	Large bags, containers, coolers or ice chests / Sacs, contenants et glacières de pique-nique de grande taille
Undergo a security screening. / Se soumettre à un contrôle de sécurité.	Dangerous, disruptive behaviour or behaviour which disturbs spectators / Comportement dangereux ou perturbateur ou comportement qui dérange les spectateurs	Large banners, flags or poles; flags of non-participating countries; unauthorized temporary signage and promotional products / Grandes bannières, grands drapeaux ou grands poteaux; drapeaux des pays non participants; enseignes temporaires non autorisées et produits promotionnels
Respect the venue code of conduct and all house rules, including those concerning prohibited and restricted items and actions. / Respecter le code de conduite du site et tous les règlements internes, notamment en ce qui concerne les activités et les articles interdits ou faisant l'objet de restrictions.	Unauthorized collection of money or commercial activity (such as hawking, ticket resale), sale of counterfeit goods / Collecte d'argent ou activités commerciales sans autorisation (p. ex., colportage et revente de billets), vente de produits contrefaits	Smoking / Fumer
Spectators not complying with the above rules may be asked to leave the venue. / Les spectateurs qui ne se conforment pas à ces règles pourraient devoir quitter le site.	Food and beverages, including alcohol, purchased outside of the venue (except for medical needs). (Note: Water in a sealed, commercially available clear plastic bottle may be brought in to the mountain venues only.) / Aliments et boissons y compris les boissons alcoolisées, achetées à l'extérieur du site (sauf pour des raisons de santé). (Remarque : Il est permis d'apporter de l'eau aux sites en montagne à condition qu'elle soit dans une bouteille de plastique transparente, scellée et commercialisée.)	Unauthorized collection of money or commercial activity (such as hawking, ticket resale), sale of counterfeit goods / Collecte d'argent ou activités commerciales sans autorisation (p. ex., colportage et revente de billets), vente de produits contrefaits

HELPFUL CONTACTS AND WEBSITES / COORDONNÉES ET SITES WEB PRATIQUES

EMERGENCY SERVICES / SERVICES D'URGENCE
 For emergency services (fire, ambulance, police) within both the Whistler and Vancouver areas, dial 9-1-1. / Pour obtenir des services d'urgence (incendie, ambulance, police) dans les régions de Whistler et de Vancouver, composez 9-1-1.

WHISTLER HEALTH CARE CENTRE
 4380 Lorimer Road, Whistler
 1 604 932 4911

SPECTATORS WITH A DISABILITY / SPECTATEURS AYANT UN HANDICAP
 Vancouver: tourismvancouver.com/visitors/vancouver/travel_tips/accessibility
 Whistler: whistlerforthedisabled.com

TRANS LINK Public transportation in and around Metro Vancouver / Transport en commun à Vancouver et dans les environs translink.ca 1 604 953 3333
BC TRANSIT Public transportation in and around Whistler / Transport en commun à Whistler et dans les environs bctransit.com 1 250 385 2551

VANCOUVER 2010 LOST AND FOUND CLAIMS CENTRE / CENTRE DE RÉCLAMATION D'OBJETS TROUVÉS DE VANCOUVER 2010
 450 West Broadway, Vancouver / 450, rue West Broadway, Vancouver
 1 778 328 1111

VANCOUVER 2010 TICKETING CALL CENTRE / CENTRE D'APPEL DE LA BILLETTERIE DE VANCOUVER 2010
 1 800 TICKETS (1 800 842 5387)
 TDD/TTY line / ATS : 1 604 629 7140
vancouver2010.com/tickets
vancouver2010.com/billets

FSC LOGO - FPO HORIZONTAL

vancouver2010.com

